

 **MONTHOFPORTUGAL**

**PORTUGAL**



# **MONTH OF PORTUGAL**

**JUNE 7 – AUGUST 3, 2018**

**HOW DO WE PRONOUNCE  
DESIGN IN PORTUGUESE?  
2000-2018**

**SOL KOFFLER GALLERY  
RHODE ISLAND SCHOOL OF DESIGN  
WEDNESDAY - SUNDAY  
12 – 5 PM**



XXI GOVERNO



# Como se pronuncia design em Português?

2000-2018

**Curadoria** Bárbara Coutinho

**Organização** MUDE - Museu do Design e da Moda, Coleção Francisco Capelo

Qual é o significado de “ser português” na cultura material contemporânea e no mercado global? Até que ponto o desenvolvimento da produção nacional passa pelo trabalho de nossa matriz cultural? Para debater estas questões, a MUDE organizou em 2014 a exposição *Como se pronuncia design em Português?* olhando para o design nacional desde a década de 1950 até à atualidade, com especial destaque para o período após 1980. O objetivo era compreender como as circunstâncias geográficas e políticas de Portugal, o património histórico, a cultura e as tradições, bem como os conceitos de lugar, pertença, identidade e memória foram influenciando a teoria e a prática do design.

Dando uma atenção particular aos setores tradicionais de produção, como cortiça, madeira, vidro, cristal, porcelana e têxtil, a exposição estrutura-se em três linhas de leitura inter-relacionadas: *Predominância de Forma sobre Ornamento*; *Inteligência Prática e Sensibilidade com os Materiais*; *Entre o Popular e o Erudito*. Entre 2014 e 2017, a exposição foi apresentada em Pequim, Madrid e Chaux-de-fonds, com diferentes configurações.

No âmbito da colaboração iniciada entre o MUDE e a Rhode Island School of Design (RISD), e integrando a Programação das Comemorações do Dia de Portugal, a exposição viaja para Providence, apresentando uma seleção de trabalhos realizados entre 2000 e 2018 que destaca propostas das gerações mais jovens de designers, formadas em diferentes escolas do país, ou trabalhos que resultam de diversos processos colaborativos. Mobiliário, moda e acessórios, objetos decorativos e joalharia são as principais áreas representadas, dando prova da reflexão em curso sobre o design e a nossa relação com as coisas.

## Designers participantes:

Alda Tomás, Alexandra Moura, Álvaro Siza Vieira, Ana Escobar, Ana Salazar, Bruno Serrão, Cristina Filipe s, Daniela Pais, Daniela Palhares, Eduardo Marques, Eduardo Souto Moura, Eneida Tavares, Estúdio Pedrita, Fernando Brízio, Filipe Faísca, Francisco Providência, Gonçalo Campos, Gonçalo Prudêncio, Henrique Ralheta, Inês Nunes, Joana Cabrita Martins, Jorge Carreira, José Carvalho Araújo, Marco Sousa Santos, Mariana Costa e Silva, Miguel Vieira Baptista, Paulo Parra, Paulo Sellmayer, Pedro Silva Dias, Rui Grazina, Samuel Reis, Sandrine Vieira, Susana Soares, Toni Grilo, Vera Tavares, Vítor Agostinho, White Tent..

**Sol Koffler Gallery /**  
**Rhode Island School of Design - USA**  
**7 junho - 3 agosto 2018**  
**4ªfeira - domingo 12h-17h**

[www.mude.pt](http://www.mude.pt)



**MUDE**  
**Press** Raquel Antunes  
[raquelantunes.mude@gmail.com](mailto:raquelantunes.mude@gmail.com)  
t. +351 218 171 137

**David Marques**  
Peças decorativas  
de parede *Éden*  
wall ornamental pieces  
*Porcelana Biscuit*  
Biscuit porcelain  
Design 2013  
Vista Alegre 2014  
Doação Donation  
Vista Alegre Atlantis  
MUDE.P.1147





**Eneida Tavares**  
**Jarras Caruma Vases**  
 Caruma de pinheiro  
 e cerâmica  
 Pine-needle and ceramics  
 Produção Production  
 Vicara  
 2013  
 MUDE.P.1225/1227



**Alexandra Moura**  
**Vestido cobertor de papa**  
*Guarda* blanket dress  
 Lã Wool  
 Outono-Inverno 2016  
 Autumn – Winter 2016  
 Cedência da autora  
 Courtesy of the author



**Gonçalo Campos**  
**Estante XI bookcase**  
 MDF folheado  
 Veneered MDF  
*Wewood* 2012  
 Doação Donation  
 Wewood  
 MUDE.P. 1137



**Susana Soares**  
**Objeto Preciso**  
 Precise Object  
*BEE'S Project*  
 Vidro borossilicato  
 Borosilicate glass  
 Projeto desenvolvido no  
 âmbito de  
 Project developed in the  
 framework of:  
 Design Interactions  
 Department, Royal  
 College of Art  
 Protótipo Prototype 2007  
 Vilabo Portugal  
 2007-2009  
 MUDE.P.1111



**Samuel Reis**  
**Decantador Cerne**  
 Decanter  
 Vidro soprado e madeira  
 de alfarrobeira  
 Blown glass and carob  
 wood  
 Coleção *Terra* Collection  
 Produção Production  
 Vicara  
 2017



# How do we pronounce design in Portuguese?

2000-2018

**Curatorship** Bárbara Coutinho

**Organisation** MUDE - Museum of Design and Fashion, Francisco Capelo Collection\*

What is the meaning of "being Portuguese" in contemporary material culture and global market? And to what extent does the development of national production pass through the work of our cultural matrix? To debate these questions MUDE organised in 2014 the exhibition *How do we pronounce design in Portuguese?* looking at national design from 1950s to the present, with particular emphasis to the period after 1980. The goal was to understand how the geographical and political circumstances of Portugal, the historical heritage, culture and traditions, as well as the concepts of place, belonging, identity and memory have been influencing the theory and the practice of design.

Giving a particular attention to traditional production sectors, such as cork, wood, glass, crystal, porcelain, textile, three strands of interconnecting readings are outlined: *Predominance of Form over Ornament; Practical Intelligence and Sensibility to Materials; Between the Popular and the Erudite*. The exhibition was previously presented in Beijing, Madrid and Chaux-de-fonds with different configurations.

At RISD the exhibition presents works from 2000 and 2018. The selection stresses proposals of the youngest generations of designers that made their degree in various schools in Portugal or works that result from different collaborative processes. In furniture, fashion and accessories, decorative objects or jewelry the exhibition shows how designers have been pursuing to recreate traditional materials, techniques and manufacturing processes, paying particular attention to the economic, environmental and social sustainability. The intention is to show how they trigger a reflection on design and our relation with things.

## Designers participants:

Alda Tomás, Alexandra Moura, Álvaro Siza Vieira, Ana Escobar, Ana Salazar, Bruno Serrão, Cristina Filipe, Daniela Pais, Daniela Palhares, David Marques, Eduardo Souto Moura, Eneida Tavares, Estúdio Pedrita, Fernando Brízio, Filipe Faísca, Francisco Providência, Gonçalo Campos, Gonçalo Prudêncio, Henrique Ralheta, Inês Nunes, Joana Cabrita Martins, Jorge Carreira, José Carvalho Araújo, Marco Sousa Santos, Mariana Costa e Silva, Miguel Vieira Baptista, Paulo Parra, Paulo Sellmayer, Pedro Silva Dias, Rui Grazina, Samuel Reis, Sandrine Vieira, Susana Soares, Toni Grilo, Vera Tavares, Vítor Agostinho, White Tent.

**Sol Koffler Gallery /  
Rhode Island School of Design - USA**  
**7 June - 3 August 2018**  
**Wednesday-Sunday 12am - 5pm**

[www.mude.pt](http://www.mude.pt)



## MUDE

**Press** Raquel Antunes  
[raquelantunes.mude@gmail.com](mailto:raquelantunes.mude@gmail.com)  
t. +351 218 171 137

\* Opened to the public in 2009 in the historic center of Lisbon, MUDE museum is a place dedicated to all expressions of design. Currently, the museum building is closed for works of full requalification. In the meantime, exhibitions and other cultural initiatives are being developed in several spaces of the city under the motto MUDE OUTSIDE





**Bruno Serrão /**  
**REDumbrella**  
Mesa/secrétária *BS01*  
Table/desk  
Wewood  
Madeira maciça,  
sem nenhum prego  
ou parafuso Solid wood,  
without any nail or bolt  
2011  
MUDE.P.1223



**Gonçalo Prudêncio**  
Base Small tray  
Lioz (calcário), mármore  
ruivina, mármore verde  
cristal Limestone, marble  
Ruivina, cristal green  
marble  
Ghome 2016  
Cedência do autor  
Courtesy of the author



**Toni Grilo**  
Cadeira *Line* Chair  
Aço inoxidável polido  
Bright stainless steel  
Riluc 2011  
Doação Donation Riluc  
MUDE.P.1145